

Βρυξέλλες, 11 Μαΐου 2026
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2025/0550(COD)

8313/26
ADD 1

CULT 49	SAN 226
AUDIO 51	IND 258
FREMP 132	COMPET 445
CODEC 696	PROCIV 78
CADREFIN 159	HYBRID 48
FIN 552	DISINFO 33
IA 87	JAI 463
JEUN 59	SERVICES 21
EDUC 120	POLGEN 86
CULT HERIT 12	MI 355
SOC 202	RELEX 519
GENDER 30	INF 106
DIGIT 108	COPEN 139
DATAPROTECT 126	JUSTCIV 55
ANTIDISCRIM 37	DROIPEN 66

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας: Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου

Αποδέκτης: Συμβούλιο

Θέμα: Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος «AgoraEU» για την περίοδο 2028-2034 και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΕ) 2021/692 και (ΕΕ) 2021/818

- *Μερική γενική προσέγγιση*
- *Δήλωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας*

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας ζήτησε να καταχωριστεί η ακόλουθη δήλωση στα πρακτικά του Συμβουλίου.

Δήλωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος «AgoraEU» για την περίοδο 2028-2034 και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΕ) 2021/692 και (ΕΕ) 2021/818

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας υποστηρίζει πλήρως τη συνέχιση της στήριξης του πολιτιστικού τομέα μέσω χωριστού προγράμματος στο επόμενο ΠΔΠ και τη διατήρηση των κύριων σκελών, στόχων και δράσεων του προγράμματος «Δημιουργική Ευρώπη» («Πολιτισμός» και «MEDIA») από κοινού με το πρόγραμμα «Πολίτες, ισότητα, δικαιώματα και αξίες» στο πλαίσιο του διάδοχου προγράμματος — του AgoraEU. Το πρόγραμμα έχει τη δυναμική να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν η Ένωση και οι πολίτες της και, ταυτόχρονα, να παράσχει την αναγκαία στήριξη στους ίδιους τους τομείς ώστε να συνεχίσουν να λειτουργούν και να αναπτύσσονται σε περιόδους γεωπολιτικών και τεχνολογικών αλλαγών.

Υποστηρίζουμε σθεναρά τους στόχους του προγράμματος να διαφυλάξει, να διατηρήσει, να αναπτύξει και να προωθήσει τη πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία και κληρονομιά, να αυξήσει την ανταγωνιστικότητα του πολιτιστικού και του δημιουργικού τομέα, περιλαμβανομένων των μέσων ενημέρωσης και του οπτικοακουστικού τομέα, συμβάλλοντας σε πιο ισότιμους όρους ανταγωνισμού· να διασφαλίσει και να ενισχύσει την καλλιτεχνική ελευθερία και την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και να προστατεύσει και να προωθήσει την ισότητα, την ενεργό συμμετοχή στα κοινά, τα δικαιώματα και τις αξίες όπως κατοχυρώνονται στις Συνθήκες και στον Χάρτη.

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας αποδίδει μεγάλη σημασία και είναι σταθερά προσηλωμένη στην προαγωγή και την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, σημαντικό μέρος των οποίων είναι η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών. Είμαστε και θα παραμείνουμε αφοσιωμένοι στις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως κατοχυρώνονται στις Συνθήκες.

Η χώρα μας υποστηρίζει σθεναρά τις προσπάθειες της Ένωσης να καταπολεμήσει κάθε μορφή διακρίσεων, όπως κατοχυρώνονται στις Συνθήκες και στον Χάρτη, και συμμετέχει ενεργά στην πρόληψη και την καταπολέμηση κάθε μορφής βίας, καθώς και στην παροχή προστασίας και στήριξης στα θύματά της.

Θεωρούμε ευπρόσδεκτους τους συναφείς στόχους και τις δράσεις του προγράμματος που αποσκοπούν στην καταπολέμηση όλων των μορφών διακρίσεων, στην προώθηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, της ισότητας και των δικαιωμάτων των πολιτών της Ένωσης, όπως κατοχυρώνονται στις Συνθήκες και στον Χάρτη, καθώς και στην πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας και τη στήριξη των θυμάτων της.

Δυστυχώς, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας δεν είναι σε θέση να υποστηρίξει την έγκριση της μερικής γενικής προσέγγισης του κανονισμού, καθώς το τρέχον κείμενο περιέχει έννοιες, όπως ο όρος «έμφυλη ταυτότητα» που θεωρούνται ασυμβίβαστες με τις βασικές αρχές του βουλγαρικού Συντάγματος και τη δυαδική κατανόηση της έννοιας του «φύλου» («пол»). Το 2018, το Συνταγματικό Δικαστήριο της Βουλγαρίας εξέδωσε απόφαση κατά την οποία η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της ενδοοικογενειακής βίας (Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης) προάγει νομικές έννοιες οι οποίες αποσκοπούν στη διαφοροποίηση μεταξύ του «φύλου» (sex) ως βιολογικής κατηγορίας (γυναίκες και άνδρες) και του «φύλου» (gender) ως κοινωνικής κατασκευής. Το 2021, το Συνταγματικό Δικαστήριο εξέδωσε άλλη απόφαση διευκρινίζοντας ότι η έννοια του «φύλου» (sex) που χρησιμοποιείται στο Σύνταγμα θα πρέπει να νοείται μόνο υπό την έννοια του βιολογικού του καθορισμού. Η βουλγαρική συνταγματική και έννομη τάξη απορρίπτει κατηγορηματικά τη σύλληψη του «φύλου» (gender) ως ρευστής κοινωνικής κατασκευής και δεν αναγνωρίζει την «έμφυλη ταυτότητα» ως νομικά έγκυρη κατηγορία.

Κατά τις διαπραγματεύσεις, η χώρα μας ζήτησε με συνέπεια και εποικοδομητικά να ευθυγραμμιστεί η ορολογία με καθολικά αναγνωρισμένα χαρακτηριστικά ή να διατυπωθεί κατά τρόπο που να σέβεται τα διαφορετικά συνταγματικά πλαίσια όλων των κρατών μελών. Βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 2 της ΣΕΕ, η Ένωση υποχρεούται να σέβεται την ισότητα των κρατών μελών ενώπιον των Συνθηκών καθώς και την εθνική τους ταυτότητα που είναι συμφυής με τη θεμελιώδη πολιτική και συνταγματική τους δομή.

Επειδή το τελικό κείμενο της μερικής γενικής προσέγγισης διατηρεί έννοιες που αντιβαίνουν ρητά στην δεσμευτική νομολογία του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Βουλγαρίας, η Βουλγαρία είναι συνταγματικά υποχρεωμένη να αντιταχθεί σε αυτό.

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας επαναλαμβάνει ότι η μη στήριξη της μερικής γενικής προσέγγισης δεν αποτελεί απόρριψη των ευρύτερων στόχων του κανονισμού για την προώθηση μιας κοινωνίας χωρίς διακρίσεις, αλλά αναγκαία υπεράσπιση της εθνικής συνταγματικής της ταυτότητας.

Επιπλέον, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας ανακοινώνει ότι, εάν ο κανονισμός εκδοθεί από το Συμβούλιο υπό αυτή τη μορφή, δεν την υποχρεώνει να αναγνωρίσει ή να ενσωματώσει στην εθνική έννομη τάξη της τυχόν έννοιες, μεταξύ των οποίων και η «έμφυλη ταυτότητα», που αποσκοπούν στη διαφοροποίηση μεταξύ του «βιολογικού φύλου» ως βιολογικής κατηγορίας (γυναίκες και άνδρες) και του «κοινωνικού φύλου» ως κοινωνικής κατασκευής και θα ερμηνεύει εκείνες που χρησιμοποιούνται στην πρόταση κανονισμού υπό την έννοια ότι περιλαμβάνουν μόνο το γυναικείο και το ανδρικό φύλο υπό τη βιολογική τους έννοια.